

N° 210.—LA. VI. ii. 023.

210

Fragment de fiche, cassée en haut et en bas. Hauteur: 50 mm.; largeur: 15 mm.

..... *疾病苦寒氣.....

... la maladie; le vent froid très pénible...¹

Probablement fragment d'une lettre privée.

N° 211.—LA. VI. ii. 024.

211

Fragment de fiche; complète en haut, cassée en bas. Hauteur: 130 mm.; largeur: 14 mm.

三尺九寸

3 pieds 9 pouces.

N° 212.—LA. VI. ii. 025.

212

Fragment de fiche; cassée en haut, brûlée en bas. Hauteur: 65 mm.; largeur: 14 mm.

..... 王愷選書到

Il est arrivé une lettre de *Wang K'ai-t'a*, ...

N° 213.—LA. VI. ii. 028.

213

Fiche en bois séparée en deux parties par deux encoches de 5 mm. de profondeur sur 4 mm. de hauteur à droite et à gauche; ces deux encoches délimitent à la partie supérieure une tête de forme trapézoïdale qui a 20 mm. de long sur 20 mm. de large en haut et 25 mm. de large en bas; la partie inférieure forme un rectangle de 58 mm. de long sur 25 mm. de large. Longueur totale 78 mm.

督 都

AVERS: 書 曹 泰
本 節 始
事 度 三
所 年
下 以
雜 來
文 〇

REVERS: 限
本
事

AVERS: Gouverneur-Général (*tou-tou*)

Correspondance officielle diverse sur les affaires propres (de son bureau), expédiée par l'Intendant militaire du bureau de ... à partir de la 3^e année *t'ai-che* (267 p.C.).

REVERS: Exclusivement les affaires propres (du ravitaillement de l'armée?).

Le titre de gouverneur général, *tou-tou*, ou pour le donner au complet *tou-tou ... tcheou tchou kiun-che* 都督... 州諸軍事 "gouverneur général chargé des affaires militaires des départements de ...", n'est pas un titre régulier au début des *Tsin*: il n'est donné que dans des circonstances exceptionnelles, lorsqu'il faut rassembler les forces militaires d'une région étendue entre les mains d'un seul haut fonctionnaire. *Leou-lan* et l'Asie Centrale dépendaient du gouverneur de *Leang* 涼州刺史; il continua d'en dépendre lorsqu'en 269 les commanderies occidentales de *Leang* en furent détachées pour former le département de *Ts'in* 秦. On mentionne un gouverneur général chargé des affaires militaires des deux départements de *Leang* et de *Yong* 都督涼雍二州諸軍事 qui est le roi de *Jou-yin* 汝陰, *Sseu-ma Tsiun* 司馬駿, nommé la 6^e année *t'ai-che* (270) pour une expédition contre les *K'iang* 羌 qui avaient coupé la route du côté de *Kin-tch'eng* 金城 sur le Fleuve Jaune et tué le gouverneur du département de *Ts'in*. Il n'est pas mentionné de Gouverneur-Général avant lui dans cette région: c'est probablement le gouverneur-général dont il s'agit ici; c'est à lui que serait adressée la fiche ci-dessus, destinée à accompagner l'envoi d'une partie des archives du poste de *Leou-lan* pendant les années précédant immédiatement sa nomination.

Le titre de *tsie-tou*, emprunté à l'administration du royaume de *Wou* 吳, où il avait été créé dans le premier quart du III^e siècle, était donné à l'origine aux intendants militaires, chargés de s'occuper des vivres de l'armée, ravitaillement et transport (*San-kouo tche*, *Wou-tche* 吳志, k. 19, 2a); ce n'est que sous les *Leang*, au VI^e siècle, qu'il devint un titre de commandant d'armées. Ce sont donc les pièces administratives se rapportant à l'intendance militaire et aux transports de grains pour l'armée que le *tou-tou* se fait envoyer. Il me paraît difficile de voir dans cet envoi autre chose qu'une

1) 'Sick with a severe chill'?